

M. A. REYES, Director
PUBLISHER

Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos en este Distrito.
Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, Calif., Jueves, 26 de Abril de 1928

B. DE HOYOS, Gerente
ADVERTISING MANAGER

NUMERO 27

Fue un Exito Sonado la Cena del Dom. en el Campo

A las 5 de la tarde el domingo 22 del presente, tuvo lugar la hermosa fiestecita típica mexicana, en la cual fué ofrecida una cena de enchiladas y tamales a las autoridades locales altos funcionarios, y dignatarios de la Cruz Roja.

El ambiente y ensoñación de esta fiesta no podían haber sido más dignamente presentados. El patio de la ciudad de las carpas se vistió de gala. Flores y palmas. Banderas y Tricolores adornaron profusamente el patio.

Esta demostración de afecto fué la nota brillante al demostrar la colonia de refugiados, el profundo agradecimiento a cerca de los benefactores, caballeros, señoras y señoritas, sociedades, agrupaciones e instituciones, que en los días trágicos de la reciente catástrofe, tendieron los brazos y ampararon de la miseria a nuestros connacionales.

Por esto humildemente correspondió el pueblo mexicano con esta cenita nacional, a la que asistieron más de 250 personas, de los invitados, y fué presenciada por más de 1000 almas. El éxito no tuvo precedente.

Orden del Programa
Los "Boy Scouts" hicieron guardia, completamente uniformados.

El discurso de apertura fué pronunciado por la señora Alea de Hoyos, (la semana entrante lo publicaremos íntegro) quien al cerrar sus emocionantes frases pidió un saludo al estilo "chataqua", en honor a los refugiados.

Todos permanecieron en pie hasta terminar la bendición el Rev. Padre Franciscano Buenaventura Nava.

Los sabrosos Tamales y enchiladas fueron inmediatamente servidas y todo mundo se dispuso a hacer honor al tradicional platillo mexicano.

Durante la cena, un grupo de lindas paisanitas, cantó hermosas canciones mexicanas, acompañadas de la famosa típica Mexicana de Santa Barbara (Pasa a la 4a. Plana)

NUEVOS OFICIALES DE LA SOCIEDAD ZARAGOZA

Es costumbre en el seno de esta honorable agrupación, que cada vez que se acerca el aniversario de la gloriosa fecha del 5 de mayo, esta sociedad que milita bajo el nombre de este gran patriota, nombra sus oficiales que deberán regir los destinos de tan honorable agrupación.

El nuevo personal de esta logia, quedó integrado por las personas siguientes: Presidente F. Gómez; Vice-Presidente, C. Ortiz; Secretario, Bartolo Pérez; Tesorero, N. M. Robles; Vocal 1ro., J. G. Herrera; Vocal 2do. Andrés Mendoza; Vocal 3ro. B. Arellano.

Exito y más éxito deseamos a estos luchadores del mutualismo.

Lamanno a Punto de Morir Ahorcado

J. G. Lamanno, estuvo a punto de morir la mañana de ayer al salirse del camino el carro que tripulaba, yendo a parar 20 pies abajo de un barranco donde quedó sujeto por el cuello, bajo el auto.

Por 10 minutos estuvo sujeto a este modo de estrangulación, y aunque disparó su revólver y gritó, no le vino ayuda, hasta que por casualidad paso un camión cuyo tripulante lo sacó del aprieto, y lo llevó con el doctor, para su curación.

Lamanno, había ido a conferenciar con Mr. Lair, al Oak Ridge, en South Mountain, y a su regreso le sucedió el accidente de que milagrosamente escapó con vida.

ACONTECIMIENTOS EN OXNARD

Los últimos acontecimientos de la culta sociedad de Oxnard se reflejan en los tres siguientes parrafitos:

La Bendición de la Iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe de Oxnard, que se efectuó el domingo pasado fué todo un gran acontecimiento religioso.

Los detalles de esta fiesta los daremos a conocer la semana entrante habiéndose obligado nuestro corresponsal a mandarnos toditos los datos sobre esta brillante fiesta.

El domingo pasado fué celebrada la sesión de la A. H. A. de Oxnard, habiendo terminado con una espléndida barba-coa.

La próxima sesión será el día 6 de mayo a las 10 de la mañana. Se invita a los socios y logias del condado a la comida que se verificará después de la sesión.

El señor José Inés Jiménez, organizador de la Alianza Hispano Americana, nos comunica que lleven sus familias todos los socios de fuera, para que gocen un rato de distracción familiar, ante y después del banquete. La sesión será a las 10 en punto y la comida a las 12:30 p. m.

Pedro Ramírez, que hace varias semanas perdió una demanda contra el conocido comerciante mexicano de Oxnard señor Trinidad Díaz, vuelve a demandarlo por las mismas causas, ante la corte.

El Labor Commission que fué quien escucho su primera queja falló en favor del compatriota Díaz, pero por lo visto don Pedro no está muy contento, y vuelve a montar "su macho."

Licencia Matrimonial

José Guzmán y María Osuna, de Ventura y Camarillo. Luis Andrade y Inez Arellano, ambos de Ventura.

Fred García y Ruby Ríos de Santa Paula.

Nuevo Policía en la Patrulla de Noche

Santa Paula cuenta hoy con un policía uniformado, que viene a engrosar el número de la patrulla de noche. Este nuevo oficial pertenecía a la fuerza policiaca de Oxnard y es nada menos el policía Charles Byrne.

Desde el advenimiento de los campos de construcción a esta región, la antigua patrulla de dos oficiales ha sido reforzada por otros dos, y aun así se ven apuros para controlar la situación en veces.

Según los últimos reportes emanados de la corte local, se sabe que hasta la fecha (sin contar el martes) se han estado arrestando un promedio de un individuo diariamente.

Fiesta de Primavera

Para celebrar la entrada de la Estación de Primavera, la Logia No. 115 Amado Nervo de la Alianza Hispano Americana ha organizado un Gran Baile que se verificará en el salón de los Caballeros de Colón (K. C. Hall de Oxnard) el Domingo 29 de los corrientes.

El baile dará principio a las 8:00 p. m. y será amenizado por la orquesta Ríos de Santa Paula.

Con motivo de la visita que harán a esa ciudad el Presidente Supremo y Organizador General de la Alianza Hispano Americana. El próximo Domingo 6 de Mayo se verificará un Baile en el mismo salón y a la misma hora.

Queda usted invitado.

CONTRIBUYENTES PARA LA CENA DEL DOMINGO EN EL CAMPO DE LOS REFUGIADOS

La siguiente lista de contribuyentes, son los que debido a su esfuerzo lograron ver realizada la fiestecita del domingo por la tarde, en el campo de los refugiados:

Jesús Avila, \$2.00; A. N. Vela, \$1.00; Ramón Arellano, \$2.00; Hipólita Montes, 50c; Jesús González, \$2.00; Nestor Olivas, 50c; Jesús Terrazas, \$1.00; Cayetano González, 50c; José Mendoza, 50c; José Palacios, \$3.00; José Pacheco, 50c; Pedro González, 50c; Jesús Herrera, \$2.00; José Valdes, 50c; Cruz Delgado, 50c; José Valero, 25c; Gerónimo de la O, 50c; Hinoencio López, \$1; Francisco Almanza, 50c; Pablo Orta, 50c; Ignacio Muela, 50c; Celso Esparza, 50c; Manuel Quintero, \$1; Darío Jacobo, 50c; Severo Villalobos, 50c; Antonio Parra, 50c; Trinidad Ojeda, 50c; Eusebio Velazquez, 50c; Hilario Casillas, 50c; Simón Florez, 50c; Bacilia de Villalpando \$2; Ismael Tisnado, 50c; Agustín Campos, \$1; Felipe Villa y sus trabajadores \$83.50.

— Lea Ud. "La Voz" —

MONSEÑOR RUIZ FUE NOMBRADO PTE. DEL EPISCOPADO

A última hora el Episcopado Mexicano acordó nombrar Presidente ad-interin del Comité de Prelados que componen la Jerarquía Mexicana, al Ilustrísimo Sr. Arzobispo de Michoacán quien desde luego tomará posesión de su provisional encargo.

Monseñor Ruiz es uno de los dignatarios de la iglesia católica mexicana que goza de merecida fama como doctor en derecho canónico como orador y hombre de letras.

El Arzobispo Ruiz ha estado radicado en Los Angeles por varios meses y se hospedaba en el Colegio de Loyola de la metrópoli californiana.

Se espera que llegue a Nueva York para asistir a las honras fúnebres de Monseñor Mora y del Río, el Obispo de Tabasco, Dr. D. Pascual Díaz que es el único prelado jesuita entre los altos dignatarios de la Iglesia Católica Mexicana y que actualmente desempeña el cargo de Secretario del Comité Episcopal.

El Ilustrísimo y Reverendísimo Dr. José María Mora y del Río, Arzobispo de México, acaba de fallecer en un sanatorio de San Antonio, Texas, víctima de viejos padecimientos.

Los católicos mexicanos en todos México y Estados Unidos rendirán homenajes póstumos.

INGENIERO DE LA CIUDAD DE MEXICO NOS VISITA

W. S. Waglum, entomologista de la California Fruit Growers Exchange, acompañado de Pablo Hope y Hope, ingeniero de la ciudad de México, visitaron las oficinas del comisionado horticultu ayer por la mañana en ésta, examinando los trabajos fumigación. Según el ingeniero Hope y Hope, en México se está construyendo un aparato de fumigación, lo suficiente grande para ocupar tres plataformas de ferrocarril a una vez.

H. SHAUGHNISS MUERTO EN ACCIDENTE

Henry W. Shaughnessy, de 33 años de edad, nativo de esta ciudad falleció ayer tarde a resultas de un accidente ocurrido en el trabajo que estaba desempeñando en los pozos de aceite.

"Hinie", como era afectuosamente nombrado por todas sus amistades, cayó de una torre a una altura aproximada de 20 pies, quebrándose el cuello y muriendo instantáneamente.

CEREMONIA MATRIMONIAL EN "EL ARCO"

El domingo pasado, durante el servicio religioso que se hace regularmente en "El Arco", rancho de la Limonera, contrajeron matrimonio, el señor Francisco Lozano y la señora Guadalupe F. de Lozano, siendo padrinos por el joven Enrique Cisneros y la señorita Francisca Lozano. Durante la misa ofició el Rev. Padre Franciscano don Buenaventura Nava.

Procure Usted los Productos "González"

64 Arrestos en el Condado El Martes por la Noche

MEXICANO QUE SE QUEMA MISTERIOSAMENTE

Juan Cabrera, de 22 años de edad, con residencia en la calle Mill al Sur, se quiso incendiar al hacer explosión algo que hasta la fecha no se ha podido precisar que fué.

Cabrera, salió como a las 10 de la noche a la calle, envuelto en llamas, y rodando por el suelo lo logró apagarse por sí mismo, no sin haber quedado algo lastimado por las quemaduras ocasionadas por las llamas que lo envolvían.

Cabrera fué conducido al Hospital del Condado, no se encuentra postrado y en crítica condición.

La policía investiga minuciosamente el motivo de esta desgracia, sin encontrar hasta la fecha solución a este misterio.

Reciente Matrimonio

El sábado pasado a medio día, en el templo católico de esta ciudad, fueron unidos con los lazos matrimoniales, la señorita Ruby Ríos y el joven Federico García, ambos de esta ciudad y de familias muy estimadas.

El viernes anterior y para despedir a la novia, se preparó una alegre fiesta en la casa de la señorita Luisa García, hermana del novio, habiendo corrido lo más íntimo de sus amistades llevando variados presentes para los futuros esposos. Estos fueron presentados por la niña Clara Valle Alvez.

La sala estaba profusamente adornada con artísticos bouquets de rosas y lirios españoles.

Las Fiestas del 5 de Mayo en Fillmore

Todos los trabajos para brillante celebración del 5 de mayo en Fillmore, han quedado terminados. Por error involuntario de parte de los impresores, la semana pasada que se imprimieron los programas se omitió el nombre del señor vicepresidente de entre los nombres que figuran en la mesa directiva. El vicepresidente de esta junta patriótica, es el caballero Rafael Ruiz, lo hacemos constar para satisfacción del interesado.

Se nos anuncia que la simpática reina irá acompañada de dos damas de honor, representando a Santa Paula, y otra Fillmore, así como también que la señorita Conchita Guerrero será la directora y es la actual mente está encargada de dirigir los coros, para esta fiesta.

Se recuerda a todas las personas y corporaciones interesadas, que estén con toda puntualidad a la hora del paseo que será las 9 a. m.

En nuestro próximo número publicaremos el programa íntegro de esta encantadora fiesta.

JUNTA DE LA UNION FORMADA HACE VARIOS DIAS

Anoche, en una de las carpas, en el campo de los damnificados y bajo la presidencia de una Mesa Directiva provisional, tuvo lugar una reunión de compatriotas, con el objeto de unir a todos los mexicanos en una sociedad, cuyo nombre aún no se define.

Las personas a cargo de dicha reunión nombrados como provisionales en previa junta el día 18 del corriente, son como sigue: Presidente, J. J. Herrera, Secretario, Jesús Terrazas, y pro-secretario, José Valdez.

El objeto de estas reuniones a las que concurran más que medio centenar de compatriotas, es unir a la colonia mexicana de esta ciudad en un solo grupo, unificado, para prestarse ayuda mutua en todos los casos que conciernan especialmente a los damnificados de la reciente catástrofe del presén de San Frances, en esta ciudad y contornos, y de "unificarnos" generalmente en todo el sentido de la palabra.

Hicieron uso de la palabra, los señores Herrera, Terrazas y Molina Rivota, mostrando los muchos problemas, que por la falta de mutuo entendimiento entre el elemento mexicano quedaban sin resolverse en forma satisfactoria, y haciendo notar que el único medio de presentar un frente a dichos problemas, era una positiva y verdadera unión donde estuvieran representados todos los elementos de la colonia.

Después de haberse nombrado algunos comités, para hacer distintos trabajos encaminados al bien general, se citó a una junta general que tendrá lugar el próximo lunes en el salón del señor Carrillo sito en la calle Mill al Sur, y a cuya junta se invita a todos los jefes de las familias mexicanas y muy especialmente a aquellos que en cualquier modo hayan sido perjudicados por la inundación del 13 de Marzo.

En esta junta que será de mucha importancia se tomarán muchos acuerdos definitivos y se ruega a todos los interesados que estén presentes a las 7:30 en punto en el lugar ya citado.

LA ACUSA DE CRUELDAD MENTAL EN SU DEMANDA

Refugio Montañez puso su demanda de divorcio en la Corte Superior del Condado ayer, contra Rosa Montañez acusándola en su demanda de "crueldad mental" pidiendo que sus lazos matrimoniales sean abuelos. En la demanda, dice Refugio, que su mujer en varias ocasiones se escapó de su casa y hasta después de varios días regresaba. Fueron casados en Ventura, en Julio de 1924 y se separaron en Marzo de 1928. No tienen familia.

Procure Usted los Productos "González"

El martes 24, por la tarde y en la noche, fué de terror y angustia para los muchos personajes de distintas nacionalidades, que por algún tiempo venían operando en esta región con medios ilícitos, al saber: licores y narcóticos.

Por la mañana, la escuadra de oficiales de la oficina del Sheriff, emprendieron tenaz persecución en mismo Ventura y extendieron sus operaciones hasta el distante Ojai, visitando como es natural, Oxnard, Santa Paula y Fillmore.

De los muchos arrestos que se hicieron en Ventura, se destacó el de la señora Vera Johnson, quien fué multada en \$1500 a falta de los cuales se le condenó a pasar 750 días en la cárcel del condado.

El trabajo de ayer tarde y noche, terminó las operaciones de dos agentes prohibicionistas que por algunos meses a esta parte venían operando sus establecimientos (bootlegging) al amparo de estaciones de gasolina, y en cuya industria lograron recoger los nombres de los muchos pobres que cayeron víctimas sin sospechar la tram-pa.

En el trayecto de este tiempo, la propia oficina del Sheriff se vio obligada a "catear" a sus agentes por dos veces consecutivas, debido a las innumerables quejas de los vecinos.

Como anotamos antes, por medio de esta trampa se logró la limpia general que se hizo el martes.

El "Raid" de Oxnard
Oxnard fué la plaza que dió más quehacer a los oficiales, debido a sus innumerables contraventores de la ley, quedando detenidas unas doce personas, entre las que se cuentan: María Bravo, Irene Bowen, B. Bustamante, A. Ballesteros, Mrs. R. Martínez, Robert Stone, "Big Bill" Doe; Juan Gutiérrez y John Doe, (mexicano), y Fred Moraga de El Río, también fué atrapado.

De estos arrestos, algunos fueron acusados de tener en su poder licor, otros, de venta de licores y otros de transportar licores.

El "Raid" de Santa Paula
En esta plaza el jefe de policía (Pasa a la 4ta. Plana)

Reciente Agrupación Organizada

Según comunicado, esta semana quedó organizada e instalada la nueva sociedad mutualista, "Unión Fraternal Mexicana", como se verá en otra columna de este periódico.

Esta agrupación quedó organizada con elementos de nuestra colonia de valía. Todos los componentes de esta sociedad son veteranos militares de la sociedad, y muy bien caracterizados entre nuestra colonia, como incansables luchadores por el bien colectivo.

Nosotros felicitamos a estos caballeros y les auguramos una larga vida y que su labor sea un ejemplo en nuestro ambiente, y la norma de nuestra conducta:

La Voz de la Colonia

Semanario Independiente - Popular
Aparece los Jueves de cada Semana

OFICINAS Y TALLERES:
120 SO. MILL ST. TEL. 444
Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Director

La tarifa de anuncios comerciales es a razón de 35c. por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional.

Avisos Económicos: 10c por línea 25c. cargo mínimo.

Aceptamos cheque. No devolvemos originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

Lea Ud. "La Voz de la Colonia"

4 años en el comercio—productos "González"

ENFERMEDADES SECRETAS

No Sufrir Ud. Más: para cada enfermedad, tanto en el hombre como en la mujer, tenemos un Tratamiento Especial, Rápido y Seguro. Escribanos diciéndonos cual es la que Ud. padece.

DR. KNOX REMEDIES
Box 33 Sta. A.
San Antonio, Texas

GANGAS EN LOTES Y CASAS

Tract García, en la calle Main y García, nueve lotes con tres casas. Lotes 40x80. Informes Mrs. C. García de Vela. 1250 Main St. East.

7 lotes frente a los arriba mencionados, para informes la misma dirección.

¡ATENCIÓN!

Un Consejo en la Necesidad, es un Amigo de Verdad!
Guerra a las Cataratas

"RAYO DE SOL"

Tratamiento Magnífico y Eficaz para combatir las Cataratas. Nubes e inflamaciones de los Ojos. Ayuda a destruir Carnosidades y demás enfermedades de la vista.

A un hombre de 76 años le detuvo el mal y ha seguido grandemente aliviado.

Precio del Tratamiento \$2.25 Dirs. Se envía C. O. D. Libre de Porte al recibirse el valor en junto. Pídale a la P. O. Box 182 Sta. A. San Antonio, Texas

INT'L MERCANTILE CO.

Geo. Lauter Co.

222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.

Manufactureros de Insignias, Estandartes, Pabellones, Botones de celoloid, oro y plata, para sociedades, uniformes y cachuchas. Mandar pedir por su catalogo gratis.

GONZALEZ CASH

GROCERY
Visite Ud. Mi Nueva Refresquería
Esq. B y 7 Sta. Oxnard

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP

104 North Mill St.
Wm. Schilder, Prop.
Todo Trabajo Garantizado
Santa Paula, California

MARK H. EDWARDS

Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

RIVOTA

Compra y vende lotes y casas, siempre que sean Baratas.

EL COMITE SOBRE PERDIDAS DE VIDA

Santa Paula, Calif.
Abril 19 de 1928.

Para todos aquellos que sufrieron lesiones o perdieron sus seres, en el desastre del presón de San Francisco:

Los comités de ciudadanos de la ciudad de Los Angeles y valle de Santa Clara, desea asegurar a todas las familias que sufrieron pérdidas personales o recibieron lesiones en la inundación del 13 de Marzo de 1928, que se están tomando pasos para obtener a la mayor brevedad los hechos, en conexión con dichas pérdidas, para fin de hacer justicia entera, a todos los que sufrieron.

Es aparente, sin embargo, que la mayor paciencia se debe de ejercitar por todas las personas, por razón de que para poder determinar los hechos se requiere una investigación considerable, que es de una naturaleza imposible de desarrollar inmediatamente, sin causar perjuicio a la persona afectada así como también a la ciudad de Los Angeles.

Es el sincero deseo de los dos comités, que esta cuestión sea ajustada a la mayor satisfacción de todas las personas aquí envueltas, sin llegar a tocar litigios. Con este fin, pedimos su entera cooperación. La ciudad de Los Angeles está dispuesta a entenderse con usted con toda liberalidad y espera que usted se acerque con el mismo espíritu.

Tan pronto como la presente investigación de hechos haya sido concluida, se le dará una oportunidad, para que se presente ante el comité y exponga su demanda. Usted será avisado por carta, sobre el lugar y tiempo en que se verificará dicha entrevista.

Los Taxes del Condado por 1927-1928 Serán Delinquentes el 30, de Abril 1928

Se avisa por la presente, que el segundo pago de los taxes de 1927 quedarán delinquentes a las 6 p. m. del

LUNES 30 DE ABRIL 1928 cuando 5 por ciento será agregado a todos los taxes que aún no hayan sido pagados.

Toda propiedad en la cual no hayan sido pagados los taxes antes de dicha fecha por el año de 1927, será anunciada delincente, antes o el primero de junio de 1928, agregándoseles los costos de anuncio a las mismas.

George J. Little

Colector de Taxes del Condado

UNGUENTO "SAN VICENTE"

La Pomada sin Rival para las Erupciones de la Piel

Esta pomada ha sido usada con gran éxito por Doctores de fama mundial y Hospitales de Francia, México y Alemania, en tratamientos de Erupciones de la Piel y Almorranas. Esta recomendada para Aliviar Almorranas, Llagas, Mezquinos, Zizotes, Excema, Sabañones, Sarna, Espinillas, Barros, Quemaduras, Cortadas, Comezón de la Piel, Fístulas y Granos en los niños.

Esta Pomada está de venta en la BLAIR PHARMACY de Santa Paula, Calif. calle Main, número 904.

NACIENTE SOCIEDAD MUTUALISTA

Oficio No. 1

Asunto—Participar Haber Constituido en una nueva Organización. Unión Fraternal Mexicana Fundada en Santa Paula, Calif. Abril 23 de 1928.

Sr. Manuel A. Reyes, Director de "La Voz de la Colonia", ciudad.

Muy señor nuestro: Los deseos que tenemos de ver más y más estrechadas las relaciones en lazos de Fraternidad y Unificación con la inmensa familia mexicana, que vive reducida al exilio por estos lugares, es lo que nos hace tratar de reunirnos con más o menos frecuencia, ya por esto o ya por cualquier otro motivo.

Por ahora, tenemos el gusto de participar a usted, para que se sirva insertarlo en las columnas de su acreditado semanario "La Voz de la Colonia" de quien es usted, digno Director, habernos constituido en una nueva Sociedad netamente Fraternal bajo el nombre que encabeza este oficio, esperamos que ese Semanario de su digna Dirección nos preste eficaz ayuda en la labor de unificación que hemos jurado emprender, y para ello, adjuntamos nombres del personal o sea el contingente de luchadores que dispuestos a la lucha por la unificación, podremos tal vez mañana sentir el latir satisfactorio de nuestro corazón por haber cumplido nuestra misión de amor y de concordia. No dudando de su labor en bien de la Raza atienda nuestra manifestación, nos anticipamos a darle las gracias.

Su garantía es absoluta con los Productos "González"

Sírvase usted señor Director recibir nuestra atenta consideración.

Presidente, Gil Castañeda, Vice-Presidente, José G. Gonzalez.

Secretario, José M. Miranda. Tesorero, Lorenzo Miranda. Fraternidad, Acción y Patria.

Miembros Fundadores: Gil Castañeda, José M. Miranda, Ascención N. Vela, J. Pascual Lozano, José R. Ortiz, Rosario Mata, Lucio Escobedo, Guadalupe Guerrero, Vicente Jacinto, J. M. Peralta, Lorenzo Arellano, José G. Gonzalez, Lorenzo Miranda, J. Agustín Lozano, Cruz Nava, Domingo Mata, Práxedes Sánchez, José M. Ramos, Teófilo Rodríguez, Jesús Torres, Serapio Rocha, Gerónimo de la O.

Respetuosamente de usted, W. B. ALLEN, Jefe del Sub-comité de Muertes y Heridos.

RICHARD BARD, Jefe del sub-mite del condado de Ventura, sobre Muertes y Heridos.



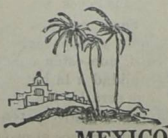
ALASKA

El sol nunca se apaga para la Fama de los "Chesterfield"



Populares en todos los confines del mundo!

LOS CIGARRILLOS "CHESTERFIELD" por su buen sabor han conquistado al mundo. Casi no existe un país en cualquiera de los hemisferios en donde no gocen de supremacía entre los otros cigarrillos de manufactura americana.



MEXICO



CHINA



NEW ZEALAND

ACLARACION

En una carta abierta que apareció en nuestra edición pasada, se encontraba la firma del señor F. Gómez. Por medio de estas líneas hacemos la aclaración que esta firma no es la del señor F. M. Gómez, mayordomo del campo de la Asociación. Por haber habido confusión sobre estos dos nombres hacemos esta aclaración.

PESQUIZA

Alberto Canales del Monte, Calif., desea saber el paradero de la señora Manuelita Salinas Vda. de Patiño. Esta señora tenía su residencia aquí en Santa Paula. Toda información puede ser dirigida a este periódico.

El esposo de la señora de Patiño, se llamó en vida Pedro Patiño.

Su garantía es absoluta con los Productos "González"

ARTICULOS DE FERRETERIA

TENEMOS SURTIDO DE TODA CLASE DE ARTICULOS DE FERRETERIA

HERRAMIENTAS — ARTICULOS DE COCINA Y

DE COMEDOR, ETC.

HABLAMOS ESPAÑOL

SANTA PAULA HARDWARE CO

PHONE 62

Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula

W. J. BRUCE

BOTICARIO

816 STATE ST. SANTA BARBARA, CAL. SE SOLICITA SU PATROCINIO



CHINA



NEW ZEALAND

Para Conocimiento del Público

Por medio de la presente se participa a todas aquellas personas que bondadosamente contribuyeron para el caso José Salazar, pasen a la tienda de don Juan Gómez, sita en la calle diez número 234 al sur.

En vista de que ha sido imposible el reunir los suficientes fondos para iniciar los trabajos que se requerían, se propone el devolver a cada contribuyente su donación o de lo contrario obtener el consentimiento, de cada contribuyente, para aplicar dicha colecta en beneficio de la señora viuda de Salazar.

Se requiere que pase usted a dicho establecimiento y de su consentimiento o recoja su óbolo.

4 años en el comercio—productos "González"

Lea Ud. "La Voz"

PERDIDO — Un llavero en portafolio, con varias llaves. Se perdieron el domingo en la tarde en la cena del campo de Refugiados. Favor de regresarlos a esta oficina, quien los encuentre y recibirá buena recompensa.

La Voz de la Colonia

Spanish Weekly Newspaper
FOURTH YEAR
Published Every Thursday at 128 So. Mill St. Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Editor and Publisher
Subscription: \$1.85 per Year Entered as second class matter Oct. 30, 1926, at the post office at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

IMPORTANT NOTICE
"LA VOZ DE LA COLONIA" is a Spanish newspaper printed regularly every week, has a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara, and San Fernando Valley. "LA VOZ DE LA COLONIA" is printed in the interest of the American and all other merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. "LA VOZ DE LA COLONIA" goes into thousands of homes every week.

A. J. DINGEMAN

3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.

Al Contado o en Abonos

Ford Coupé\$90.00
Dodge Sedan\$150.00
Dodge Touring\$2.00
Mormon Roadster ..\$185.00
Crevrolet Coach\$375.00
Chevrolet Coupé\$155.00

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif.
Teléfono 130J

"Activitas"

Fuentes 5—Madrid España

D. ANTONIO FERNANDEZ DE VELASCO,
Director Técnico
D. ISIDRO BARBERO CARRASCO
Gerente

Corresponsales en todas las ciudades y poblaciones importantes de España, en las principales ciudades de las Repúblicas americanas y en todas las capitales europeas.

Se aceptarán relaciones comerciales con las entidades similares de este país.

Certificados de última voluntad, de Penales, de la propiedad, de nacimientos, matrimonios y defunciones.

Convalidación de Estudios y diplomas americanos en España y Europa.—Legalización de toda clase de documentos.—Instancias, Reclamaciones y Recursos.

PATENTES Y MARCAS — Obtención de todo género de Gracias y Mercedos—Informaciones Generales.—Expedientes de profugos.—Crítica y Colocación de Libros.—Rehabilitaciones y Concesiones Nobiliarias.—Representación de Casas Serías.—Ponemos en comunicación directa a productores y consumidores de Europa y de América.—Colocamos productos, damos noticias y referencias de mercados y cotizaciones.—Proporcionamos informes Comerciales.—Fomento de Turismo. Noticias y referencias a Turistas.

IMPORTANTE
A los suscriptores y anunciantes de este periódico se les hace todo género de encargos, como envío de objetos, libros, relojes, alhajas, etc., sin cargar un solo centimo en el precio de coste.

TRIBUNA PUBLICA

Fresno, California
Abril 11 de 1928.

Sr. M. A. Reyes,
Director de "La Voz de
la Colonia."

120 So. Mill Street
Santa Paula, Calif.

Respetable señor:
De la manera más atenta
ruego a usted, si a bien lo tiene,
se sirva dar publicidad en su
muy acreditado periódico a la
siguiente:

Club de "Provecho"
CONSIGA UN MAGNIFICO
TRAJE POR SOLO
\$1.00

Si tiene usted suerte puede
ganar un lindo traje con sólo
UN DOLLAR
A las 35 semanas se regala-
rá un traje a la persona q'
por mala suerte no haya sido
favorecido.

Sastrería Mexicana
F. DUARTE, PROP.
155 Calle 7—Oxnard, Calif.

AVISO

Se vende terreno con casa
a la entrada de la Colonia
Mexicana de Oxnard, propia
para negocio, calle 1a. y con
Harrison Avenida No. 100.
Informes en la misma casa.

4 años en el comercio sin
queja alguna, es la garantía
que ofrecen los acreditados
artículos

"GONZALEZ"
pruébelos y se convencerá
De venta en todas las tien-
das del Condado de Ventura
y Santa Bárbara.

Especialidad en dulces
Mexicanos, Chorizos, Carne
Seca, Manteca Pura; tenien-
do en existencia toda clase
de artículos mexicanos im-
portados.
1215 VENTURA ST.
Surtimos Pedidos a Domici-
lio y por Correo
P. O. Box 417

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS

Tiene siempre completo Surtido de Abarro-
tes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main y Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

"LA CONVENCION"

EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS
NACIONALES EN OXNARD

TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ
DIARIAMENTE

GEORGE PAPPAS, Prop.

J. BARRON

El Sastre de los Elegantes

Para servir
mejor a nues-
tra numerosa clientela, estamos
instalados en nuestro edificio donde
tenemos más amplitud así como
un gran surtido de buenas telas,
modernos y estilos a la moda de
donde escoger.

138 No. Ojai St. Sta. Paula

**CARTA ABIERTA A LA SO-
CIEDAD MORELOS MU-
TUALISTA DE OBREROS
MEXICANOS DE FRES-
NO CALIF.**

Sres. Presidente, Secretario
y socios en general:

En sesión regular de la Lo-
gia No. 101 A. H. A. tenida el
8 de los corrientes, me enteré
del contenido de la carta que
esa H. Sociedad mandó a la
Delegación de la 101, con fecha
8 del ppto: que a la letra dice:
"Fresno California, Marzo 8
de 1928.

"Al C. Roberto C. González,
"Srio de la Delegación,
"De la Resp. Logia B. Juárez.
"No. 101 de la A. H. A.

"Muy señor nuestro:
"Habiéndose recibido su co-
municación por conducto del
C. Ex-Srio. Esteban Betancourt,
la que se dió lectura en sesión
tenida el día 4 del presente,
donde se nos manifiesta que el
C. J. Herrera está dispuesto a
comparecer ante esta H. Socie-
dad a contestar los cargos que
se le hacen.

Esta H. Sociedad acordó, co-
municar que mientras los dos
CC. J. Herrera y J. Rodríguez,
continúen en esa Respetable
Logia, por ningún motivo acep-
taremos la unificación.

Por otra parte si esa Comi-
sión, desea enterarse de los car-
gos que se le hacen a dicho
CC. estamos dispuestos a ha-
cerse los presentes en la próxi-
ma sesión, que tendrá lugar el
próximo domingo 18 de los co-
rrientes a las 4 p. m. en el sa-
lón de sesiones de esta H. socie-
dad, o cuando esa H. Comisión
lo crea conveniente. Por lo
expuesto, esta H. Sociedad a-
cordó el no aceptar la presen-
cia de dicho Sr. J. Herrera, por
que habiéndosele hecho un lla-
mamiento y no aceptándolo por
tal motivo no aceptaremos nin-
guna conferencia con él.

Reiterándoles nuestra atenta
consideración.

UNION Y FRATERNIDAD
El Secretario, F. Rivas.
El Presidente, F. Navarro.

P. D. — Copia de carbón al
C. Presidente de la Comisión
H. Mexicana."

Ahora bien, como la Logia
101, persigue fines muy distin-
tos a esa, y no está dispuesta a

expulsar de su seno a sus miem-
bros, nada más por satisfacer
deseos extraños, ni por obte-
ner unificaciones condicionales,
altamente satisfactorias de haber
cumplido con su deber cuando
con fecha 8 de Enero del co-
rriente año lanzó la iniciativa
de UNIFICACION, la que con
toda buena fe aprobó el H.
Consulado Gral. de México en
San Francisco, pero que no se
llevó a cabo por causa del an-
tagonismo y personalismo de al-
gunos truhanes, plenamente
convencida de que las dificul-
tades existentes son puramente
personales, al solicitarlo yo, ha
acordado de una vez por todas
dejarnos en entera libertad al
consocio J. Rodríguez y a su
servidor, para tratar el asunto
como mejor nos convenga:

Así es que, ya que se trata
de cargos en mi contra en la
personal paso a referirme a la
de ustedes, en la forma siguien-
te:

Refiriéndome al párrafo pri-
mero, de la de ustedes, arriba
transcrita, me permito manifes-
tarles que es muy verdad que
yo autoricé a los H. Delegados
de la 101, para que dieran a
ustedes no solamente que es-
taba listo a presentarme a don-
de me llamaran, sino para que
categóricamente refutaran lo
dicho por ustedes, de que me
han llamado a contestar los
cargos que dicen tener en mi
contra y que no me he presen-
tado, lo que una vez más repi-
to que, ni por escrito, ni teléfo-
no, ni telegrama, ni verbalmen-
te, ni por ningún conducto, he
recibido jamás llamado alguno
para presentarme ante ustedes

en algún lugar, suplicándoles
se sirvan probar lo contrario.
En cuanto al párrafo segun-
do, me tiene completamente
sin cuidado, pues no me es in-
dispensable esa amistad.

Y, refiriéndome al párrafo
tercero: donde dicen que están
dispuestos a hacer presentes a
los Delegados de la 101, los
cargos que ustedes tienen en
mi contra, pero con la condi-
ción que no he de estar yo pre-
sente, ¿No les parece esa una
acción de cobardes y faltos de
valor civil el hablar de una
persona en su ausencia? Para
que no desempeñen papel tan
ridículo, ya que no quieren que
yo les oiga, ni oírme, hoy muy
atentamente les invito a que lo
hagan por escrito, pero no en
lo privado, sino públicamente,
para que así se puedan dar
cuenta no solamente los H. De-
legados de la 101, sino toda la
H. Colonia en general y su ser-
vidor, de los inmensos cargos
que tengan en mi contra y de
los que hacen tanto alarde, pa-
ra por el mismo conducto te-
ner la alta satisfacción de con-
testar a todos y cada uno de
ellos y automáticamente para
hacer todo lo que esté de mi
parte para que quedemos de una
vez por todas, desenmascara-
dos todos los que hipócrita-
mente tenemos la osadía de pre-
sentarnos ante nuestro pueblo
y el extraño representando to-
do lo contrario de lo que en rea-
lidad somos, quedando al mis-
mo tiempo demostrado quien o
quienes merecemos ser expulsados
de las Sociedades a que
pertenecemos y quienes ha-
vamos ingresado a ellas engra-
ñando a sus componentes y
aunque casi me siento tentado
a poner ejemplos, por pruden-
cia tengo que refrenar la impe-
tuosidad de mi pluma para a
su debido tiempo, dar nombres

**BOLETIN NO. 2 EXPEDIDO
POR EL COMITE COMBI-
NADO SOBRE LA RES-
TAURACION**

ABRIL 19, 1928

Suplementando al Boletín
No. 1, expedido por el comité
Combinado, de Restauración, el
día 11 de Abril de 1928 y pu-
blicado el doce del mismo mes,
en donde se le avisaba a usted
sobre la actitud de Los Ange-
les con referencia al pago de
dineros gastados por los terra-
tenientes en la restauración y
trabajo, antes del 26 de Marzo
de 1928, y el plan observado
al notificar a Mr. Freeman, in-
geniero local, que representa al
comité del Valle, en todos ca-
sos que desee, para mejorar la
emergencia del trabajo de re-
construcción, naturaleza, loca-
lización, y magnitud del mismo
y para su inspección y que la
autorización sea extendida, es-
te comité requiere de todos los
propietarios de terrenos, que a
la mayor brevedad vean a
Mr. Freeman, edificio de Limó-
neira, Santa Paula, Calif., en
o antes del día 10 de Mayo de
1928, presentando un Estado
especificado sobre los gastos y
erogaciones hechas para tal re-
construcción.

Esta cuenta debe presentarse
acompañada de sus respectivas
fechas en que los gastos fueron
hechos y el trabajo. Los nom-
bres de las personas empleadas
y la cantidad pagada a cada
uno, y otros gastos acompaña-
dos de sus debidos recibos.

Los terratenientes que de-
sean tomar el trabajo de remo-
ver escombros y demás, debe-
rán primero consultar a Mr.

y todas las señales de los per-
versos y conveniencias.
De ustedes, su Atto. y S. S.

J. HERRERA.
1148 Tulare, St.
Fresno, Calif.

Freeman y hacer todos los a-
reglos sobre este respecto, con
él.
**Comité de Ciudadanos sobre
Restauración, de Los Angeles:**
Geo. L. Eastman, Presidente.
James R. Martin, Sec.
**Comité de Restauración del
Condado de Ventura.**
John B. McNab, Presidente.
V. M. Freeman, Sec.

**LIENDRES
y PIOJOS**

en la cabeza; y otros parásitos en otras
partes del cuerpo, mueren con la PIOJ-
INA. Es y se aplica como un alfiler.
PIOJINA also también para aliviar la
picazón y curar la caspa, eliminando así
la causa del caspa.
Como PIOJINA en las boticas o pata-
la a INTERNACIONAL EXPORT Co.,
31 Union Square, Dept. X, New York,
N. Y. Un tubo de envases o 8 tubos
por \$1.25. La enviamos C. O. D.

Café Chapultepec
TELEFONO NUM. 1011
430 E. HEALY STREET

El Lugar Preferido por
personas de buen gusto
Fábrica de Tortillas de
Maíz
SANTA BARBARA, CAL



MARTIN J. HAIDER

DIRECTOR DE FUNERALES

En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado
de nuestros numerosos amigos mexicanos.

Anacapa St. cerca de Victoria St.

Teléfono 1128 Santa Barbara, Calif.
SERVICIO DE AMBULANCIA

HABLAMOS ESPANOL

CENTRAL PHARMACY

A. V. HARNER, Prop.

TRATO AMABLE Y CORTES

Despachamos a Domicilio Gratis

401 STATE ST. TEL. 341 STA. BARBARA, CAL.

Nuxferrone

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con
nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es al-
tamente recomendado para los convalescentes, señoras dé-
biles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tie-
nen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez
y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la
palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que
necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y de-
caídos una cucharada grande media hora antes de cada co-
mida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años
de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2
cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET

SANTA PAULA, CALIFORNIA

30 Days' Free Trial

**On Any
MEAD
Bicycle**

whether you buy from
your Local Dealer or
from us direct.

Save \$10.00 to \$25.00

On Your Bicycle
Prices From \$21.50 Up
Get full particulars
by mail today. Use
coupon below.

Sold On Approval
You are allowed 30
days' actual riding
test before sale is
binding.

Write Today for Catalog, Free
Premium Offer and
name of nearest Mead Dealer.

OUT ON THIS LINE

Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A.

Please send full information and name of near-
est dealer.

Name _____

Street or _____

P. O. Box _____

Town _____

Special _____

344

State _____

Tires \$1.50

Guaranteed.—Lamps,
wheels, equipment.

Low prices. Send no
money. Use the coupon.

Mead Cycle Company

Dept. X Chicago



Fue un Exito Sonado....

(Viene de la 1a. Plana)

El Jarabe Tapatio, fué bailado a todo lujo por la distinguida señorita Antonia Sistos, talentosa damita de nuestra colonia, y un joven del rancho Limoneira.

Después el señor Steckel, Mayor de la ciudad dirigió la palabra a la concurrencia, expresando su aprecio y gratitud a nombre de todos los americanos allí reunidos, siendo traducido su discurso al español por el Rev. Padre Nava.

El Mayo Steckel, fungió después, de maestro de ceremonias al introducir a prominentes personajes de la localidad, quienes nos honraron con discursos cortitos, pero expresivos, sobre el motivo de la fiesta, asegurando cada uno de ellos, que el lugar en que los mexicanos se han colocado durante estos días de verdadera prueba, es

aquí más cerca a sus corazones.

Estos personajes que expresaron esto, fueron nada menos que los Hon. C. C. Teague, Mr. Dettmer, Mrs. Edward Loftus y el Rev. Padre Cox.

En seguida contestó la simpática paisanita señorita Aurelia Coronel, que según expresión del propio Mr. Steckel pronunció el discurso más bello de todos, al hacer patente el amor y respeto que los mexicanos guardan para esta poderosa nación, y el buen entendimiento y cordialidad que reina entre los dos pueblos.

Los concurrentes desearon la repetición de los números de canto y baile, lo cual con gusto se repitió.

La mañanitas fueron cantadas por dos de los miembros de la Orquesta Típica, a petición de los esposos Paul Leavens.

En este punto el H. Mayor

Mr. Steckel trajo a la atención de todos los presentes la hermosa respuesta de la Cruz Azul Mexicana de este lugar, en los días trágicos. Contribuyeron al fondo de la Cruz Roja, con un check de \$100 y 170 libras de frijol. La Cruz Azul agencio esto por media la Unión Local de Comerciantes Mexicanos, quienes también se portaron en estas fechas, infatigables trabajadores en bien de sus hermanos en desgracia.

Para finalizar, la Típica tocó el "adiós" para despedirse la honorable congregación, salio inesperadamente la Sra. esposa de Mr. Dettmer, jefe de distrito de la Cruz Roja, al frente cantando la golondrina en español, cosa que acabo de conmover tanto a los norteamericanos como a los mexicanos, quienes lo tomaron como un elogio de alto honor.

Y como punto final..... Mr. Lee Sheppard salió (según las malas voces) muy saleroso y contento, con unos cincuenta tamalitos bajo su levita. Así lo aseguraron.

El Mayor Mr. Steckel, envió el lunes por la mañana un mensaje a nombre de la colonia mexicana, al Primer Magistrado de esta nación, como Presidente Supremo y Honorario, de la benemérita Cruz Roja Nacional Americana.

FIESTA DE LAS SRITAS DE LAS CLASES NOCTURNAS

Mañana por la noche (viernes) tendrá verificativo una fiestecita escolar ofrecida por las señoritas que atienden la escuela nocturna de Santa Paula a las señoritas del rancho de Limoneira.

Dado el carácter de estas fiestas, se espera estará brillante.

64 Presos en el Con....

(Viene de la 1a. Plana)

Licia Lee Sheppard, y el Diputado del Sheriff E. Hearne y dos más oficiales, arrestaron a Jim Baimbridge, Jimmie Hinostrós, Manuel Delgado, Ramón Rodríguez, Rudolph Villa, e Isidro Obiols, acusados de venta de licores. Manuel Luca fué arrestado en Fillmore por el oficial Hearne y acusado de venta de licor.

Los Balazos

Cuando Jimmie Hinostrós fué sorprendido al ir a realizar una venta (según dice la autoridad) y lo que es peor a la escuela de noche, lo sorprendió Sheppard y Hearne, ordenándole que hiciera alto, lo que éste no atendió y emprendió la fuga. Empezaron las carreras, gritos y balazos, yendo a dar una de las balas de los oficiales adentro del recinto educativo, y cuando estaban tomando clase varios grupos de señores y señoritas.

La directora de esta institución, mencionó el incidente al Sheriff u oficiales superiores, contestando éstos que la bala fué de las disparadas por Hinostrós, al tratar de huir; pero lo curioso del caso está en que Jimmie le avisaba a talones y no cargaba más que una botellita de licor la cual hizo pedazos contra el pavimento, y en su persona, no se le encontró arma alguna.

Si esta persona ha sido tan diestra para tirar en "dirección general" como una cierta evidencia pasada, con toda seguridad que más de cuatro habíamos quedado sin vista.

Lea Ud. "La Voz" —
\$1.85 al Año!

SENTENCIADO POR ANDAR MOLESTANDO SEÑORAS

Jasper Beem, acusados de andar molestando señoras en las calles de la ciudad, fué puesto bajo arresto y sentencia do a pagar una multa \$500 y pasar 90 días refrescándose en

tre las paredes de la cárcel del condado.

Jasper había dado por andar en las calles invitando a cuanta señora o señorita encontraba, a darles un "ride" en auto cosa que no estuvo muy del agrado del Juez Bagnall.

PERDIDO — Un llavero en portafolio, con varias llaves. Se perdieron el domingo en la tarde en la casa del campo de Refugiados. Favor de regresarlas a esta oficina, quien las encuentre y recibirá buena recompensa.

Mensaje a los Mexicanos

PATROCINEN EL LUGAR DONDE SE LES DA ATENCION

AMISTOSA ASI COMO

Tenemos un Ramo completo de Ropa de Hombre y Seoras

PARA PASEO Y TRABAJO

PRECIOS MAS BAJOS Y MEJOR MERCANCIA -- DAMOS

Cuidado Especial

A LAS ORDENES DE LA CRUZ ROJA

EMPORIUM

962 Main St.

Santa Paula, Cal.

EN EL ESTADIUM DE EL RIO

EL MIERCOLES, 2 DE MAYO

EVENTO PRINCIPAL — 8 ROUNDS
JOHNNY GODINEZ — 118 — RAY McINTYRE

SEMI-FINAL — 6 ROUNDS

BOBBY MARS — 112 — CARLO NAVIA

EVENTO ESPECIAL — 6 ROUNDS

BATTLING TECO — 145 — HAPPY ROMERO

CUATRO ROUNDS

TOM PRUITT — 165 — MAXWELL STEWART

Y UN BUEN ENCUENTRO PARA LEVANTAR LA CORTINA, A CUATRO ROUNDS

Good for \$1.00
Buy Ten Dollars
Worth
Pay Only \$9.00

SHOE SALE

Bueno por \$1.00
Compre Diez y
Pague
Solamente \$9.00

LOOK THIS PRICES OVER

DRESS SHIRTS	49c
PLAY SUITS, 1, 2	59c
PLAY SUITS, 2, 4	69c
PLAY SUITS, 5	74c
LADIES' GARTERS	19c
GOOD QUALITY LADIES' HOSE	35c
LADIES' COTTON HOSE	19c

Special Prices on Shirts, Underwear and Trunks

Shoes for Boys, Girls, Misses, Ladies and Men.

Everything at Lowest Prices

Come and See!! — Cash—No Credit!!

Month-End Sale

MEN'S OXFORD SHOES	49c	COLUMBIOS PARA NIÑOS	49c
Today	\$4.85	Jueves y Viernes	

Calzado para Niños, Niñas, Señoritas, Señoras y Caballeros. Lo Vendemos todo a Precios Especiales. Todo al Contado No Crédito AHORRE USTED DINERO!!! VISITE EL OXNARD BLVD. PROTEJA A SUS PAISANOS!! NO PIDA USTED FIADO!!!

¡Venta de Fin de Mes!

Somos Miembros de la Alianza Hispano Americana y de la Honorable Sociedad U. P. B. M. I. Número 3

OJO A ESTOSS PRECIOS!!

CAMISAS DE PASEO	49c
VESTIDOS PARA NIÑO, de 1 a 2	59c
VESTIDO PARA NIÑO, de 3 a 4	69c
VESTIDO PARA NIÑO, de 5 arriba	74c
LIGAS PARA SEÑORA	19c
MEDIAS DE ALGODON	19c
MEDIAS, REGULARES	35c

Precios Especiales en Camisas, Ropa Interior y Petacas!

No olvide usted que recortando el cupón que aparece arriba ahorrará UN DOLAR en sus compras de esta semana. Compre DIEZ DOLARES de Mercancía y Pague solamente NUEVE!!

El señor José Inés Jiménez, estará presente todo el domingo, a t e n d i e n d o a sus amistades y clientes en persona.

VARGAS & JIMENEZ

532 OXNARD BOULEVARD

OXNARD, CALIFORNIA